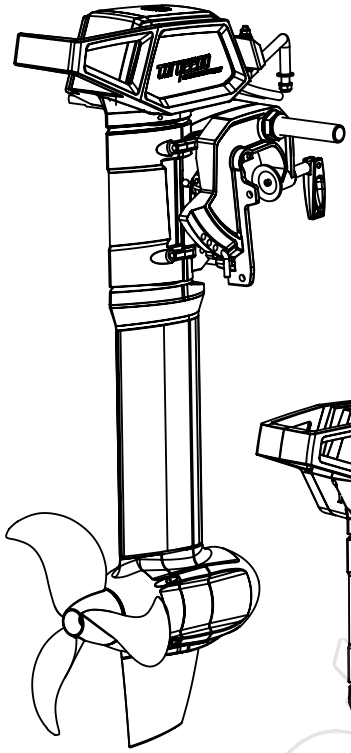
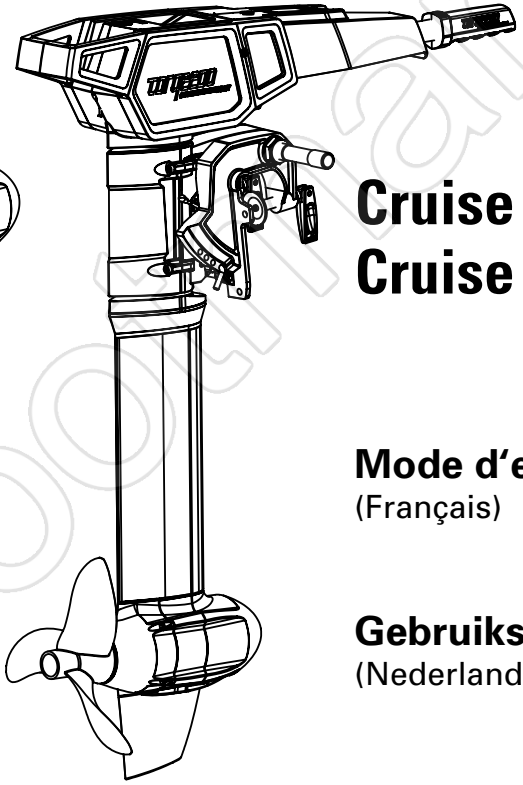
torqeedo
STARNBERG.GERMANY



Cruise R



Cruise T

Cruise 2.0 R/T
Cruise 4.0 R/T

Mode d'emploi
(Français)

Gebruiksaanwijzing
(Nederlands)

Français

Nederlands

Boot-man.nl

Geachte klanten,

wij zijn blij, dat ons motorconcept u heeft overtuigd. Uw Torqeedo Cruis buitenboordmotor is wat aandrijvingstechniek en aandrijvingsefficiëntie betreft met de allernieuwste techniek uitgerust. Hij werd uiterst zorgvuldig en met veel aandacht voor comfort, gebruiksvriendelijkheid en veiligheid ontworpen en vervaardigd en voor levering nauwkeurig gecontroleerd.

Neem de tijd om deze gebruiksaanwijzing grondig door te lezen, opdat u de motor vakkundig kunt behandelen en u er lang plezier aan kunt beleven.

Wij trachten Torqeedo producten steeds te verbeteren. Als u opmerkingen heeft over het ontwerp en het gebruik van onze producten, zouden wij het op prijs stellen, als u ons daarover informeert. U kunt zich steeds met
al uw vragen over Torqeedo producten tot de Torqeedo servicedienst richten (service@torqeedo.com).

Wij wensen u veel plezier met dit product.

Uw Torqeedo Team

Bootman.nl

Inhoud

1. Belangrijke veiligheids- en gebruiksinstructies 46

2. Wettelijk verplichte informatie 48
2.1 Identificatie en technische gegevens 48
2.2 Conformiteitverklaring 50

3. Uitrusting en bedieningselementens 51
3.1 Leveringsomvang 51
3.2 Overzicht bedieningselementen en componenten 52
3.2.1 Overzicht bedieningselementen en componenten voor de Cruise R 52
3.2.2 Overzicht bedieningselementen en componenten voor de Cruise T 53

4. Inwerkingstelling 54
4.1 Montage van de aandrijving aan de boot (voor Cruise R en Cruise T) 54
4.2 Aansluiting van de afstandsbesturing (alleen voor Cruise R) 56
4.3 Bevestiging van de besturing 57
4.4 Aansluiting van gasbediening (Cruise R) of helmstok (Cruise T) 57
4.5 Batterijvoeding 58
4.5.1 Opmerkingen bij de batterijvoeding 58
4.5.2 Seriële en parallelle schakeling van meerdere batterijen 59
4.6 Aansluiting Cruise R/T aan Power 26-104 lithium-batterij(en) 60
4.6.1 Cruise 2.0 R/T 60
4.6.2 Cruise 4.0 R/T 62
4.7 Aansluiting van de R/T aan loodbatterijen (gel, AGM), of aan traditionele lithium-batterijens 64

Boot-man.nl

5. Bediening 67
5.1 Varen 67
5.2 Multifunctioneel display 67
5.3 Gasbediening (Cruise R)/helmstok (Cruise T) met geïntegreerd display en magneetpin 69
5.3.1 Set-up, gebruik en kalibrering van de batterijindicatie 69
5.3.1.1 Set-up van de batterijindicatie 69
5.3.1.2 Gebruik en kalibrering van de batterijindicatie 71
5.3.2 Buitengewone functies/noodsituaties 73
5.3.3 Foutmelding/foutdiagnose 73
5.4 Spiegelbevestiging 75
5.5 Pyloon 76

6. Demontage 77

7. Instructies voor opberging en onderhoud 77
7.1 Bescherming tegen corrosie 77
7.2 Vervangen van de propeller 78
7.3 Overige onderhoudsinstructies 78

8. Garantievoorwaarden 79
8.1 Garantieomvang 79
8.2 Garantieproces 80

9. Toebehoren 81

10. Buitenwerkingstelling van het product/Recycling 82

Torqeedo Service Center 84

Bootman.nl

1. Belangrijke veiligheids- en gebruiksinstructies



GEVAAR

Dit symbool waarschuwt voor risico tot verwonding voor u en andere personen.

Torqeedo motoren zijn zo geconcipieerd dat ze veilig en betrouwbaar werken, voor zover ze in overeenstemming met de gebruiksaanwijzing worden ingezet. Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door, alvorens u de motor in werking stelt. Als geen rekening wordt gehouden met de instructies, kan dat persoonlijke ongelukken en materiële schade tot gevolg hebben. Torqeedo kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die is ontstaan uit handelingen die in tegenspraak zijn met deze gebruiksaanwijzing.

Om een veilige werking van de motor te garanderen:

- Controleer de toestand en de werking van de buitenboordmotor (inclusief noodrem) vóór iedere tocht.
- Houd er rekening mee dat de op GPS gebaseerde berekening van de reikwijdte geen rekening houdt met een verandering van stroming en windverhoudingen. Veranderingen van vaarrichting, stromingen en windrichtingen kunnen de aangegeven resterende reikwijdte essentieel beïnvloeden.
- Als u bij hoge omgevingstemperaturen de motor bij vol gas vaart, moet u er rekening mee houden dat de motor eventueel de snelheid verlaagt om te vermijden dat hij oververhit. Een knipperend thermometersymbool in het display wijst daarop (temperatuurbeveiligingsmodus).
- Zorg dat u vertrouwd bent met alle bedieningselementen van de motor. U moet bv. de motor, indien nodig, snel tot stilstand kunnen brengen.
- Laat het gebruik van de motor uitsluitend over aan volwassen personen, die over de bediening werden geïnstrueerd.
- Let op de richtlijnen van de bootconstructeur over de toegelaten motorisering van uw boot; overschrijd niet de aangegeven vermogensgrenzen.
- Stop de motor meteen, als er iemand over boord gaat.
- Laat de motor niet lopen, als er zich iemand in de buurt van de boot in het water bevindt.
- Neem naast deze bijzondere opmerkingen de volledige gebruiksaanwijzing in acht.

Boat.nl



OPGELET

Dit symbool waarschuwt voor mogelijk gevaar voor of door uw buitenboordmotor.

Hierna vindt u een keuze van de belangrijkste instructies over het gebruik van Torqeedo motoren. Neem naast deze instructies echter de volledige gebruiksaanwijzing in acht om schade aan uw motor te vermijden.

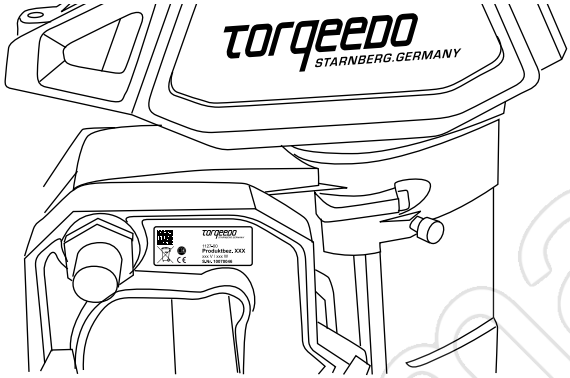
- Laat de motor uitsluitend lopen, terwijl de propeller zich onder water bevindt. Bij langere werking zonder water worden de asdichtingsringen, die de motor aan de tandwielas afdichten, beschadigd en het gevaar bestaat dat de motor oververhit raakt.
- De Cruise R/Cruise T modellen zijn volgens de beschermingsgraad IP 67 tegen het binnendringen van vuil en water beschermd (30 minuten onder water bij een indompeldiepte van 1 meter).
- Na gebruik moet de motor steeds uit het water worden genomen. Dat kan via het kantelmechanisme gebeuren.
- Na gebruik in zout of in brak water moeten alle componenten met vers water worden afgespoeld.
- Gebruik om de twee maanden contactspray om alle elektronische contacten mee te onderhouden.
- Bij storingen in de werking van de motor verschijnt er een foutcode in het display. Als de fout is opgelost, kan de motor vanuit de stoppositie opnieuw worden gestart. Bij enkele foutcodes moet de motor via de „aan/uit“-toets aan de gasbediening of in de helmstok worden uitgeschakeld. Beschrijvingen en details vindt u in het hoofdstuk 5.4.4 „Foutmeldingen/foutdiagnose“ in deze gebruiksaanwijzing.
- Bij aandrijving van buitenaf (slepen van de boot, zeilen, andere motor) moet de propeller uit het water worden genomen om schade aan de elektronica te vermijden.
- Bij het verlaten van de boot moet de hoofdschakelaar naar de ”OFF”-positie gebracht worden, om te vermijden dat de motor bij vergissing wordt gestart en om het ontladen van de batterij tijdens de opberging te begrenzen.

Boomerang

2. Wettelijk verplichte informatie

2.1 Identificatie en technische gegevens

De typeplaatjes met de volledige productbenaming bevinden zich op de in de afbeelding aangegeven plaatsen.



Verklaring en beschrijving van de gebruikte symbolen



Magnetisch veld



Gelieve de gebruiksaanwijzing grondig te lezen



Afstand houden van pacemakers en andere medische implantaten - min. 50 cm



Afstand houden van magneetkaarten (bijv. kredietkaarten) en andere magnetische gevoelige informatiedragers - min. 50 cm

Bootman.nl

Technische gegevens

Typebenaming	Cruise 2.0 R/T	Cruise 4.0 R/T
Input power in watts	2.000	4.000
Nominale spanning in volt	24,0 - 25,9	48,0 – 51,8
Voortstuwingsvermogen in watt	1.120	2.240
Vergelijkbare benzine buitenboordmotor (voortstuwingsvermogen)	5 HP	8 HP
Vergelijkbare benzine buitenboordmotor (stuwkracht)	6 HP	9.9 HP
Uitschakelspanning	Lithium-batterijen 21V Lood-gel/AGM-batterijen 18V	Lithium-batterijen 42V Lood-gel/AGM-batterijen 36V
Maximaal totaalrendement in %	56	56
Stuwkracht in stand in lbs*	115	189
Totaalgewicht in kg	16,0 / 35,2 (RS) / 16,9 / 37,2 (RL) 17,5 / 38,5 (TS) / 18,4 / 40,5 (TL)	16,8 / 37 (RS) / 17,7 / 39 (RL) 18,3 / 40,3 (TS) / 19,2 / 42,3 (TL)
Staartlengte in cm	62,5 (S) / 75,5 (L)	62,5 (S) / 75,5 (L)
Propellerafmetingen in inch	12 x 10	12 x 10
Propellertoerental bij volle belasting in rpm	1.300	1.300
Sturing	Gasbediening/helmstok	Gasbediening/helmstok
Besturing	R: Aansluiting aan standaard besturingstoestel voorbereid ; kan worden gearrêteerd T: 360˚; kan worden gearrêteerd	R: Aansluiting aan standaard besturingstoestel voorbereid ; kan worden gearrêteerd T: 360˚; kan worden gearrêteerd
Kantelmechanisme	manueel met oploopbeveiliging	manueel met oploopbeveiliging
Trimmechanisme	manueel 4-traps	manueel 4-traps
Traploos vooruit en achteruit varen	ja	ja

* Torqeedo gegevens over stuwkracht in stand zijn gebaseerd op metingen volgens wereldwijd geldende ISO-richtlijnen. Gegevens over stuwkracht in stand van vismotoren worden afwijkend gemeten en hebben daarom hogere waarden. Om Torqeedo stuwkracht in stand met conventionele vismotoren te vergelijken, kan ca. 50 % bij de Torqeedo stuwkracht in stand worden toegevoegd.

Boot.nl

2.2 Conformiteitverklaring

EG-conformiteitverklaring volgens EG-machinerichtlijn 2006/42/EG, appendix IIA
Hiermee verklaren wij,
de Torqeedo GmbH
Petersbrunner Str. 3a
82319 Starnberg
, dat de hierna volgende buitenboordmotoren
productreeks: Torqeedo Cruise
productvarianten: 2.0 RS, 2.0 RL, 2.0 TS, 2.0 TL, 4.0 RS, 4.0 RL, 4.0 TS und 4.0 TL
op basis van hun ontwerp en bouwwijze in de door ons in het verkeer gebrachte uitvoeringen aan de fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen van de hierna opgesomde EG-richtlijnen voldoen.

Machinerichtlijn	2006/42/EG
EMV-richtlijn	2004/108/EG
Sportbootrichtlijn	94/25/EG

Toegepaste geharmoniseerde normen:

- DIN EN ISO 12100-1:2004
  Veiligheid van machines - Basisbegrippen, algemene ontwerpbeginselen - Deel 1: basisterminologie, methodologie
- DIN EN ISO 12100-2:2004
  Veiligheid van machines - Basisbegrippen, algemene ontwerpbeginselen - Deel 2: Technische leidraad
- DIN EN 55012-1:2010-04 (VDE 0879-1)
  Voertuigen, boten en door verbrandingsmotoren aangedreven toestellen - radiostoringseigenschappen - Grenswaarden en meetmethodes ter bescherming van externe ontvangers (IEC/CISPR 12:2007 + A1:2009)
- DIN EN 61000-6-1:2007-10 (VDE 0839-6-1)
  Vakbasisnormen - Immuniteit voor woongebieden, handels- en industriële toepassingen alsook voor kleine bedrijven (IEC 61000-6-1:2005)

Gevolmachtigde voor de samenstelling van de technische documentatie:
Uwe Schürch, productkwaliteit
De originele conformiteitverklaring werd in het Duits opgesteld in
in Starnberg, 01.04.11

Dr. Christoph Ballin, bedrijfsleider

Bootman.nl

3. Uitrusting en bedieningselementen

3.1 Leveringsomvang

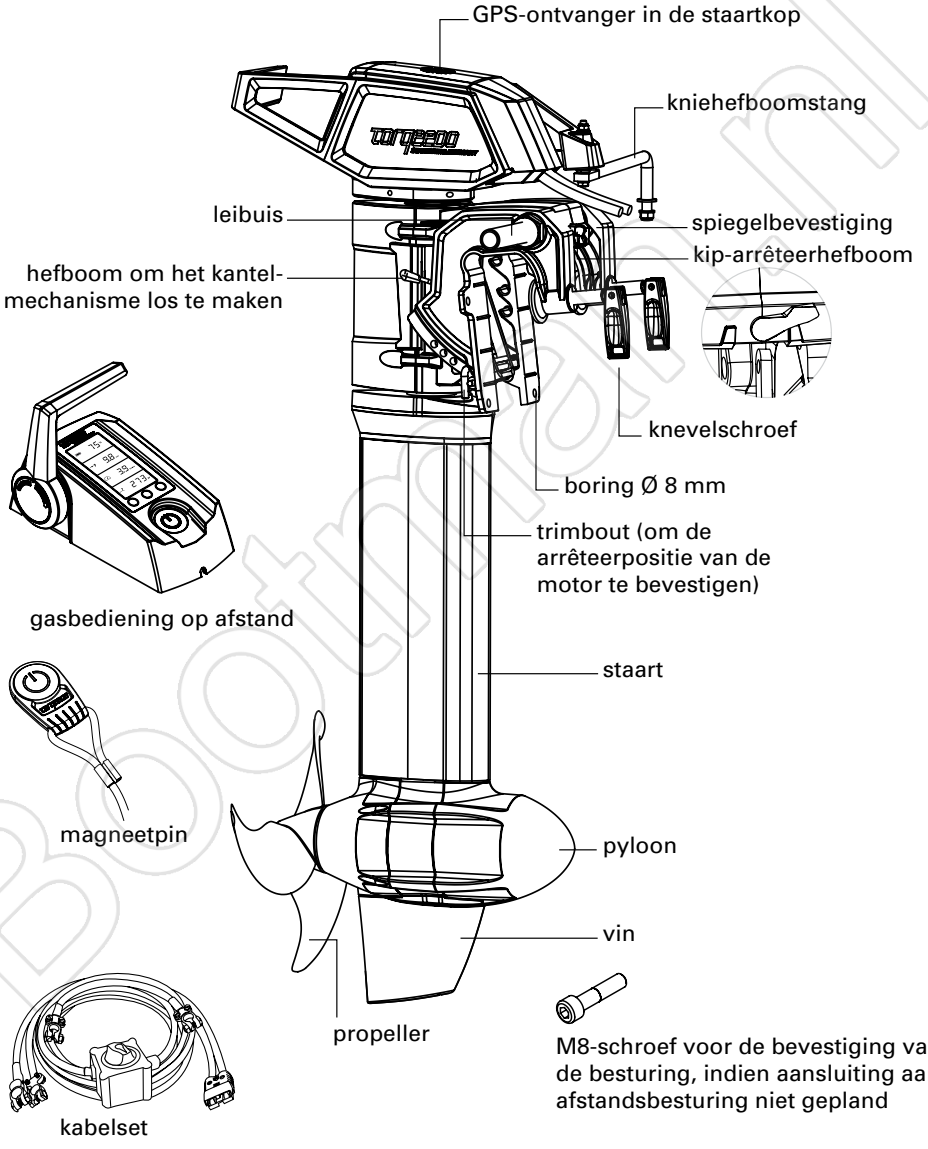
Tot de volledige leveringsomvang van uw Torqeedo Cruise behoren de volgende onderdelen:

- motor volledig met pyloon, propeller, staart, spiegelbevestiging (met leibuis voor afstandsbesturing)
- gasbediening met geïntegreerd display en aansluitkabel alsook bevestigingsmateriaal (alleen Cruise R)
- helmstok (nur Cruise T)
- kniehefboomstang en kleine onderdelen voor de aansluiting van de afstandsbesturing (alleen Cruise R)
- aan-/uit-magneetpin
- kabelset met hoofdschakelaar en zekering evenals kabelbrug (1 stuk voor Cruise 2.0 R/T, 3 stuks voor Cruise 4.0 R/T)
- M8-schroef voor de bevestiging van de besturing
- gebruiksaanwijzing
- garantiebewijs
- verpakking

Bootman.nl

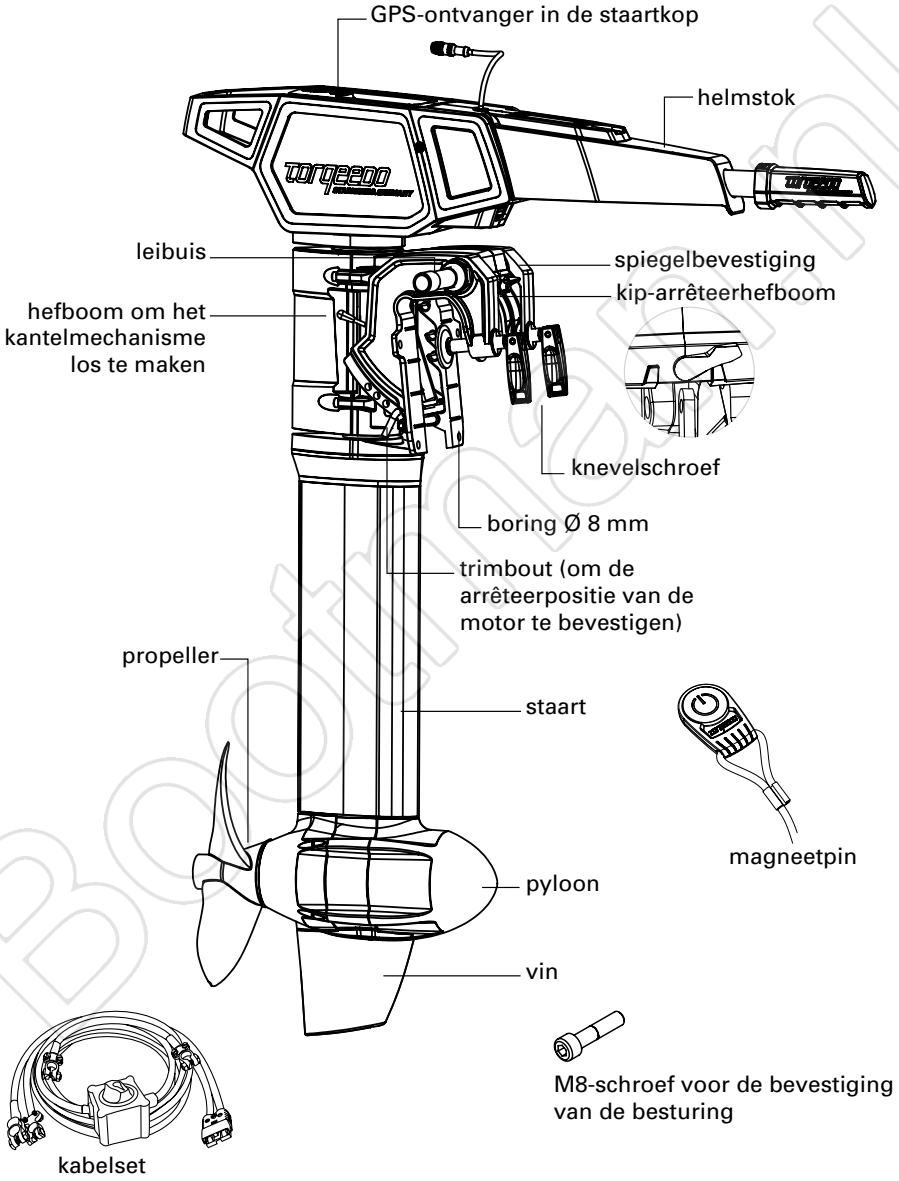
3.2 Overzicht bedieningselementen en componenten

3.2.1 Overzicht bedieningselementen en componenten voor de Cruise R



Bootmann

3.2.2 Overzicht bedieningselementen en componenten voor de Cruise T



Boothaal.nl

4. Inwerkingstelling

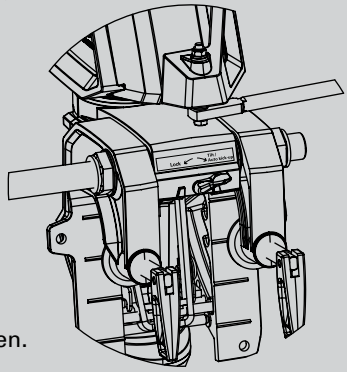
- Zorg dat alles vast staat, als u de buitenboordmotor monteert.
- Sluit de gasbediening/helmstok en de accu's pas na de montage aan.
- Opgelet, knelgevaar: Let op uw handen en vingers!

4.1 Montage van de aandrijving aan de boot (voor Cruise R en Cruise T)

Opmerking: Voor een betere duidelijkheid, geven wij in dit hoofdstuk alleen tekeningen van de Cruise R weer. De handleiding geldt echter ook voor de Cruise T – de montage is identiek.

- Let erop dat de kip-arrêteerhefboom aan de spiegel-bevestiging in de positie „Lock" staat tot de motor aan de boot is bevestigd.





- Leid de kabels niet over scherpe hoeken.

1. Neem de onderdelen die tot de leveringsomvang van de Cruise behoren uit de verpakking.

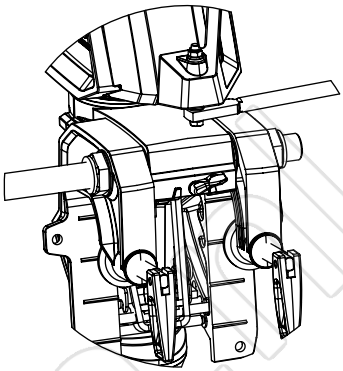
2. Hang de aandrijving aan de spiegel of aan de motorhouder van uw boot en trek de beide knevelschroeven vast aan.

3. Alternatief kan de aandrijving met vier schroeven (Ø 8 mm, niet in de leveringsomvang inbegrepen) door de gaten van de knevels van de spiegelbevestiging aan de spiegel van de boot worden geschroefd.

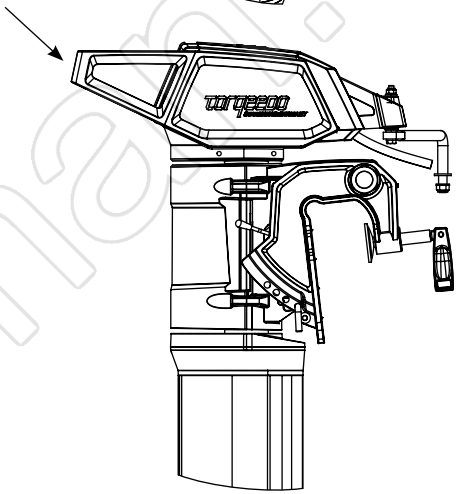
Boatman.nl

4. Om de motor optimaal tegenover de wateroppervlakte te plaatsen (langsligging) zijn meerdere stappen nodig:

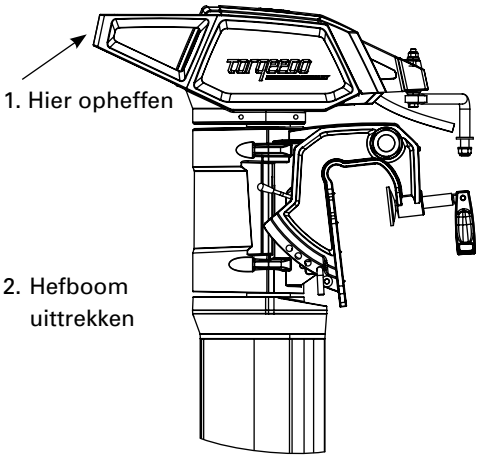
   • Eerst moet de motor naar boven worden gekanteld. Daarvoor moet de kip-arrêteerhefboom in de positie „Tilt/Auto kick-up“ staan.



   • Kantel de motor omhoog door aan de handgreep aan het uiterste einde van de aluminium kooi te trekken tot de motor in een van de bovenste posities arrêteert.



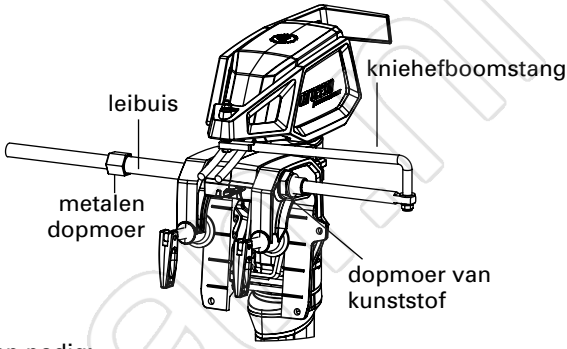
   • Verwijder de grendelring van de trimbout en trek hem uit de spiegelbevestiging.
   • Kies de gewenste trimpositie en steek de trimbout in de overeenkomstige boringen. De trimbout moet door de twee zijwanden van de spiegelbevestiging worden doorgestoken. **Vervolgens moet de trimbout met de grendelring opnieuw worden bevestigd**.
   • Om de motor opnieuw naar beneden te bewegen, moet u eerst de motor met de handgreep van de aluminium kooi via de arrêteerpositie opheffen en vervolgens de hefboom hanteren om het kantelmechanisme in gang te zetten (zie afbeelding). Bij uitgetrokken hefboom kunt u de motor langzaam naar de gewenste positie laten zakken.



4.2 Aansluiting van de afstandsbesturing (alleen voor Cruise R)

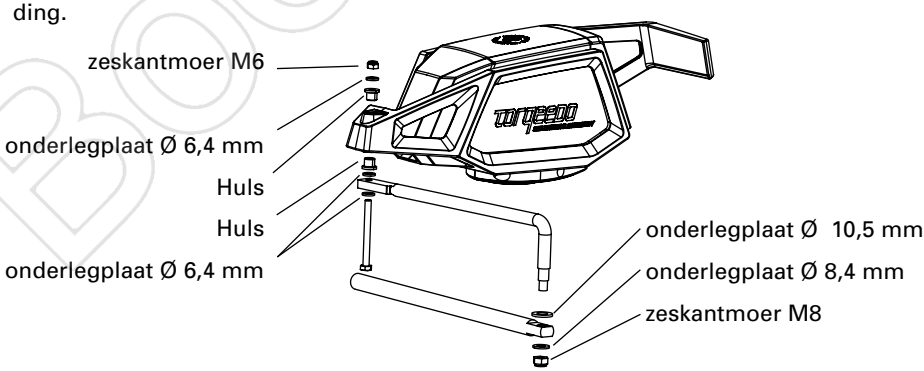
Om uw Cruise R buitenboordmotor aan een afstandsbesturing aan te sluiten heeft u de volgende onderdelen nodig:

- afstandsbesturingssysteem (niet in de leveringsomvang inbegrepen) bijv. Teleflex Light Duty Steering System
- kniehefboomstang (in de leveringsomvang inbegrepen) om het afstandsbesturingssysteem met de aluminium kooi aan de staartkop te verbinden



Voor de montage zijn de volgende stappen nodig:

1. Verbind het afstandsbesturingssysteem met de leibuis. Daarvoor wordt de schuifstang van het afstandsbesturingssysteem door de leibuis geschoven en met de metalen dopmoer van het afstandsbesturingssysteem bevestigd. Let erop dat u bij het vasttrekken van de dopmoer de leibuis niet vervormt.
2. Schroef de dopmoer van kunststof op het vrije uiteinde van de leibuis.
3. Steek het gebogen uiteinde van de kniehefboomstang in de boring van de schuifstang van uw afstandsbesturingssysteem en bevestig de verbinding met de daarvoor voorziene moer.
4. Bevestig het andere uiteinde van de kniehefboomstang aan de boring van de aluminium kooi. Daarvoor maakt u gebruik van de bijgevoegde onderdelen volgens de afbeelding.

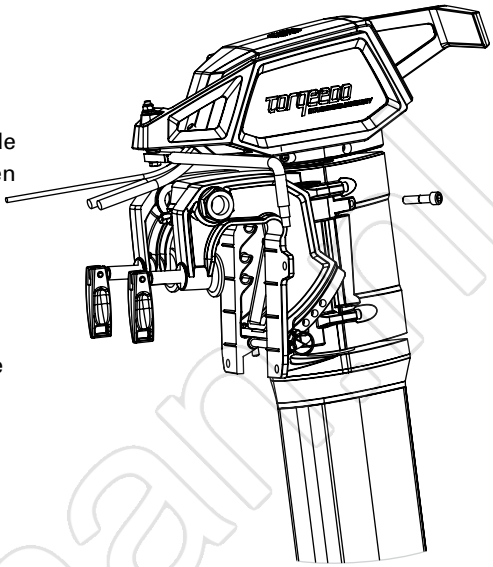


5. Bevestig de overige onderdelen van uw afstandsbesturingssysteem volgens de handleiding van de fabrikant.

4.3 Bevestiging van de besturing

Als de Cruise R niet aan een afstandsbesturing moet worden aangesloten – bijv. voor de werking aan zeilboten die met het roer sturen – kan de motor in een stuurpositie worden bevestigd.

Draai daarvoor de tot de leveringsomvang behorende schroef M8 in de daarvoor voorziene opening aan de achterkant van de spiegelbevestiging en trek ze vast aan.



4.4 Aansluiting van gasbediening (Cruise R) of helmstok (Cruise T)

Cruise R: Aansluiting van de gasbediening

1. Leg de zwarte aansluitkabel die er aan de staartkop uitsteekt tot aan de door u gewenste montageplaats van de gasbediening. Let erop dat de kabel bij geen enkele stuurbeweging onder spanning staat.
2. Monteer de gasbediening in de door u gewenste positie. Het passende boorbeeld vindt u op pagina 83 van deze gebruiksaanwijzing. Gebruik voor het vastschroeven een schroef met M4 schroefdraad.
3. Alvorens u de gasbediening definitief vastschroeft, schroeft u de stekker van de aansluitkabel met de daarvoor voorziene contactdoos aan de onderkant van de gasbediening vast.

Om de gasbediening aan te brengen, vindt u op pagina 83 van deze gebruiksaanwijzing een boorsjabloon in ware grootte.

Cruise T: Aansluiting van de helmstok

Plaats de helmstok langs boven op de daarvoor voorziene houders in de staartkop en kantel hem naar voor. Verbind de datakabel van de helmstok met de contactdoos in de staartkopafdekking.

4.5 batterijvoeding

De Cruise R en T modellen kunnen werken met lood-zuurbatterijen, gel-batterijen, AGM-batterijen of lithium batterijen.

Op basis van het prestatievermogen en de gebruiksvriendelijkheid raadt Torqeedo u aan lithium batterijen Power 26-104 (zie hoofdstuk 4.6) aan te sluiten.

Ook traditionele lithium batterijen, lood-zuurbatterijen, gel-batterijen of AGM-batterijen kunnen zonder problemen aangesloten worden (hoofdstuk 4.7)

4.5.1 Opmerkingen bij de batterijvoeding

Wij raden u aan geen starter-batterijen te gebruiken, omdat ze bij diepere ontladingen reeds na enkele cycli blijvend kunnen worden beschadigd. Als u gebruik maakt van loodbatterijen, raden wij zogenoemde „tractiebatterijen" aan, die voor gemiddelde ontlaaddiepten per cyclus (depth of discharge) van 80 % zijn voorzien, zoals ze bijv. in vorkheftrucks worden gebruikt. U kunt ook gebruik maken van zogenoemde „Marine"-accu's. Hier adviseren wij hogere nominale capaciteiten om 50% ontlaaddiepte niet te overschrijden.

Om looptijden en reikwijdten te berekenen is de ter beschikking gestelde batterijcapaciteit essentieel. Die wordt hierna in watturen [Wh] aangegeven. Het aantal watturen kan gemakkelijk met het aangegeven ingangsvermogen van de motor in watt [W] worden vergeleken: De Cruise 2.0 R/T heeft een ingangsvermogen van 2.000 W en verbruikt in een uur bij vol gas 2.000 Wh. De Cruise 4.0 R/T heeft een ingangsvermogen van 4.000 W en verbruikt in een uur bij vol gas 4.000 Wh. De nominale capaciteit van een batterij [Wh] wordt berekend door de vermenigvuldiging van lading [Ah] maal nominale spanning [V]; een batterij met 12 V en 100 Ah heeft dus een nominale capaciteit van 1.200 Wh.

Algemeen geldt voor lood-zuurbatterijen, gel-batterijen en AGM-batterijen dat de zo berekende nominale capaciteit van de batterij niet volledig ter beschikking kan worden gesteld. Dat ligt aan de begrensde maximumstroom van loodbatterijen. Om dat effect tegen te gaan, adviseren wij het gebruik van grotere batterijen. Voor lithium batterijen kan dat effect bijna worden verwaarloosd.

Voor de te verwachten reikwijdten en looptijden spelen naast de werkelijk beschikbare batterijcapaciteit het boottype, het gekozen vermogensniveau (geringere looptijd en reikwijdte bij hogere snelheid) evenals bij loodbatterijen ook de buitentemperatuur een belangrijke rol.

Wij raden u aan de gewenste batterijcapaciteit in Wh met zo weinig mogelijk parallelschakelingen met zo weinig mogelijk grote batterijen tot stand te brengen. Om een batterijcapaciteit van bijv. 4.800 Wh (bij 24 volt) ter beschikking te hebben, is het beter twee 12 V / 200 Ah batterijen te gebruiken i.p.v. meerdere parallel en in serie geschakelde batterijen (bijv. vier 12 V / 100 Ah batterijen). Ten eerste worden op die manier veiligheidsrisico's bij het schakelen van batterijen vermeden. Ten tweede hebben reeds bij het schakelen voorhanden of in de loop van de tijd ontstane capaciteitsverschillen tussen de batterijen een negatief effect op het volledige batterijsysteem (capaciteitsverlies, zogen. „Driften"). Ten derde beperkt u zo verliezen aan de contactpunten.

4.5.2 Seriële en parallelle schakeling van meerdere batterijen

Om bij een seriële of parallelle schakeling van batterijen veiligheidsrisico's, capaciteitsverlies en verliezen aan contactpunten te vermijden, moet u in ieder geval steeds gelijksoortige batterijen met elkaar combineren (dezelfde capaciteit, dezelfde ouderdom, dezelfde fabrikant, dezelfde laadtoestand).



- Serieel en parallel geschakelde batterijen moeten steeds dezelfde laadtoestand hebben. Gebruik daarom voor de schakeling uitsluitend gelijksoortige batterijen (dezelfde capaciteit, dezelfde ouderdom, dezelfde fabrikant, dezelfde laadtoestand) en laad elke batterij afzonderlijk aan de acculader op tot ze volledig is opgeladen, alvorens ze te schakelen. Ladingsverschillen kunnen tot extreem hoge compensatiestromen leiden die kabels en aansluitstekkers of de batterij zelf overbelasten. In extreme gevallen kan daardoor brand- en verwondingsgevaar ontstaan.
- Draag tijdens het werken met batterijen of in de buurt ervan geen metalen juwelen en leg geen werktuigen op de batterijen. Dat zou tot kortsluitingen kunnen leiden.
- Let bij het aansluiten van de batterijen op de juiste polariteit.
- Gebruik alleen de Torqeedo kabelset. Het gebruik van andere kabels kan leiden tot een foute dimensionering met plaatselijke oververhitting en zelfs brandgevaar. Haal er bij het gebruik van andere kabels een vakman bij.

4.6 Aansluiting Cruise R/T aan Power 26-104 lithium-batterij(en)

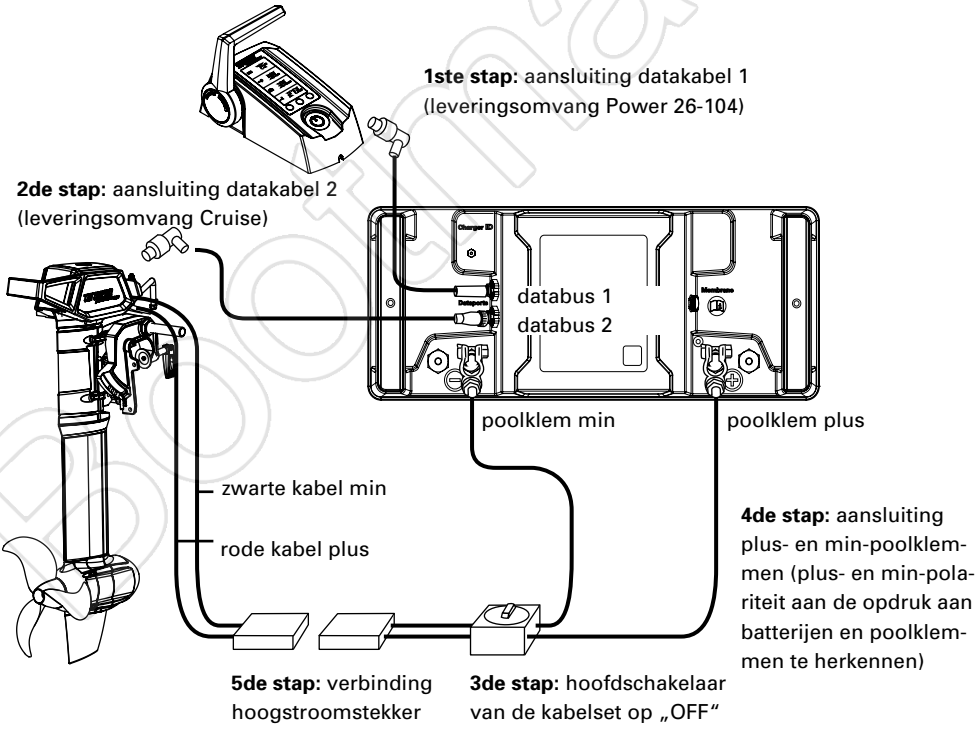
Hartelijk gefeliciteerd – U hebt gekozen voor de meest moderne batterijtechnologie!

4.6.1 Cruise 2.0 R/T

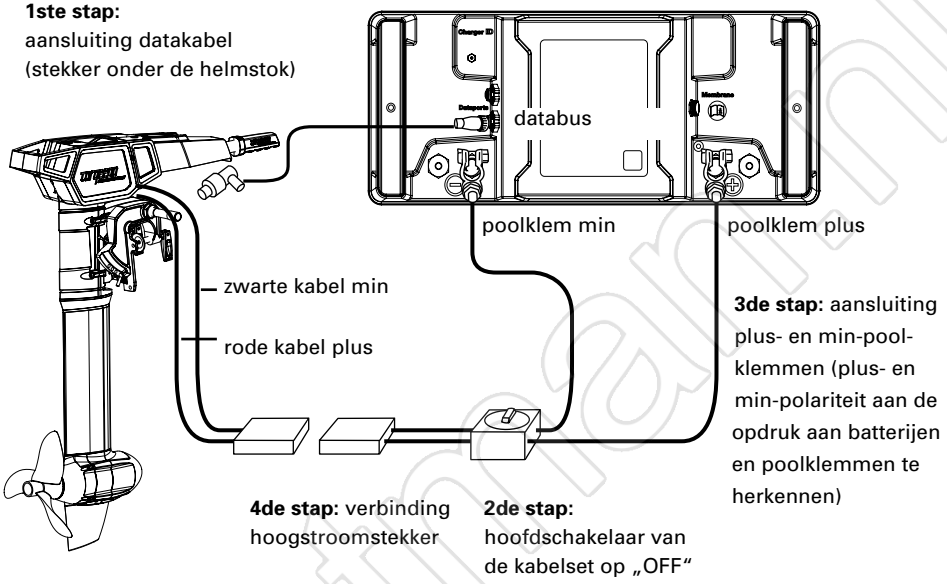
De Cruise 2.0 R/T werkt met een spanningsvoeding tussen 20V en 30V (m.b.t. de nominale spanning). Dat betekent dat hij met minstens een Torqeedo Power 26-104 lithium-batterij kan werken.

De Power 26-104 wordt als volgt aangesloten:

Aansluiting Cruise 2.0 R



Connecting of Cruise 2.0 T



Meteen na de installatie van de batterijen gebruikt u de gasbediening/ helmstok om informatie over de batterijbank naar de boordcomputer van de motor te sturen (hoofdstuk 5.3, set-up-modus). Op die manier kan de boordcomputer laadstand en reikwijdte bepalen.

Opmerkingen:

- De kabelset is met een 125 A zekering uitgerust. In geval van kortsluiting onderbreekt de zekering het stroomcircuit en verhindert ze nog meer beschadigingen.
- U kunt ook meerdere Power 26-104 aan uw buitenboordmotor aansluiten. Meer informatie daarover vindt u in de gebruiksaanwijzing van de Power 26-104.

Bootman.nl



- Bij lithium-batterijen komen bij een foutieve schakeling duidelijk hogere kortsluitingstromen voor dan bij loodbatterijen. Neem daarom de montage-instructies nauwkeurig in acht en maak uitsluitend gebruik van de Torqeedo kabelset om uw motor aan te sluiten.

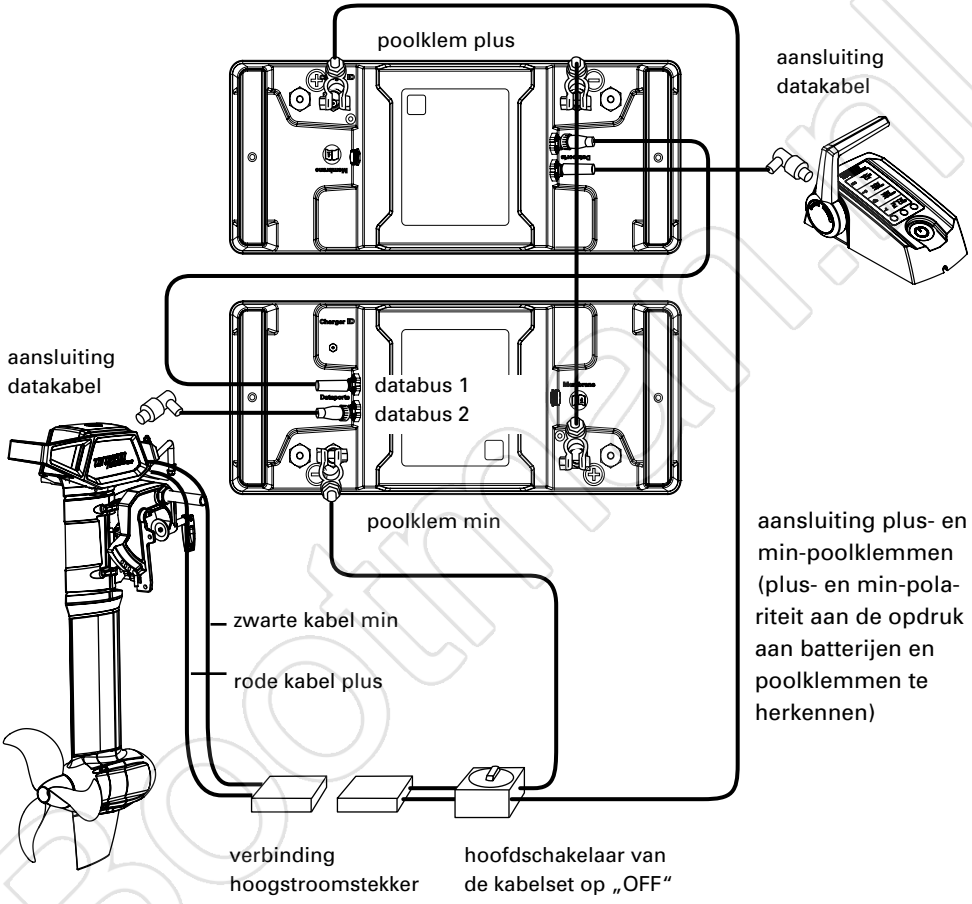
4.6.2 Cruise 4.0 R/T

De Cruise 4.0 R/T werkt met een spanningsvoeding tussen 42V en 58V (m.b.t. de nominale spanning). Dat betekent dat hij met minstens twee Power 26-104 lithium-batterij kan werken.

De aansluiting van de Cruise 4.0 R/T aan 2 Power 26-104 gebeurt overeenkomstig de aansluiting van de Cruise R/T 2.0 (zie hoofdstuk 4.6.1). Bijkomend verbindt u de beide Power 26-104 van de plus-pool van de eerste batterij naar de min-pool van de tweede batterij met de kabelbrug. Verbindt ook de beide databussen van de power-batterijen met elkaar. De aansluiting ziet er dan als volgt uit:

Bootmen.nl

Aansluiting Cruise 4.0 R/T aan twee Power 26-104 batterijen



Meteen na de installatie van de batterijen gebruikt u de gasbediening/helmstok om informatie over de batterijbank naar de boordcomputer van de motor te sturen (hoofdstuk 5.3, set-up-modus). Op die manier kan de boordcomputer laadstand en reikwijdte bepalen.

4.7 Aansluiting van de R/T aan loodbatterijen (gel, AGM), of aan traditionele lithium-batterijen

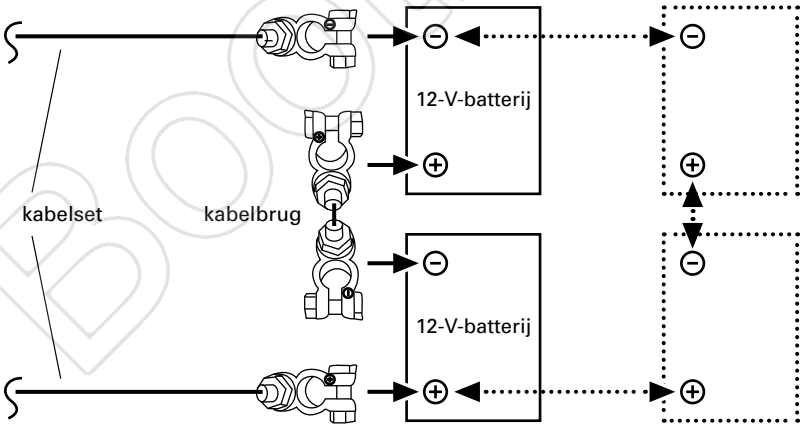
De Cruise 2.0 R/T werkt met een spanningsvoeding tussen 20 V en 30 V (m.b.t. de nominale spanning). Dat betekent dat hij met twee in serie geschakelde 12 V batterijen kan werken.

De Cruise 4.0 R/T werkt met een spanningsvoeding tussen 42 V en 58 V (m.b.t. de nominale spanning). Dat betekent dat hij met vier in serie geschakelde 12 V batterijen kan werken.

Om de capaciteit te verhogen kunnen meerdere paren serieel geschakelde 12 V batterijen parallel met elkaar worden geschakeld.

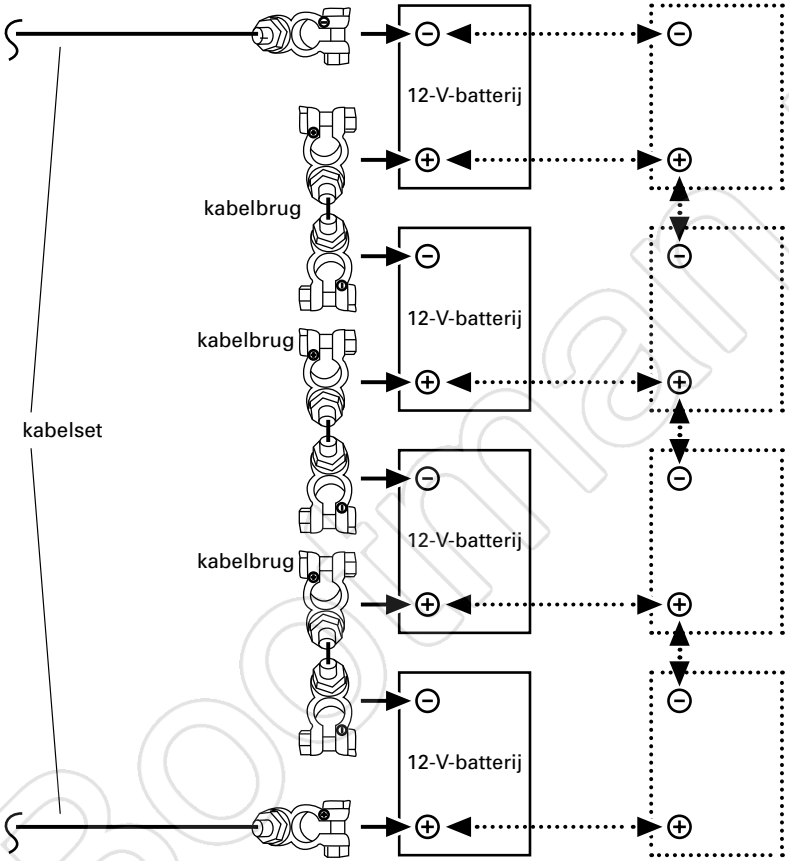
1. Wees er zeker van dat de hoofdschakelaar van de kabelset in de uit- resp. "OFF"-positie staat; draai hem indien nodig naar die positie.
2. Sluit uw kabelset volgens de volgende afbeeldingen voor uw Cruise 2.0 R/T resp. 4.0 R/T aan. Let op de juiste polariteit van polen en poolklemmen aansluiting plus- en min-poolklem (aan de opdruk op batterijen en poolklemmen te herkennen).

Aansluiting Cruise 2.0 R/T aan twee 12 V batterijen



Optionele uitbreiding van de batterij-capaciteit via parallelle schakeling met nog meer 12-V-batterijen.

Aansluiting Cruise 4.0 R/T aan vier 12 V batterijen



Optionele uitbreiding van de batterijcapaciteit via parallelle schakeling met nog meer 12-V-batterijen.

3. Verbind nu de hoogstroomstekker van de kabelset met de hoogstroomstekker van de motor.
4. Klap de hoofdschakelaar om of breng hem naar de "ON" of "I"-positie.

Zo zijn de batterijen serieel met elkaar geschakeld: De batterijcapaciteit [Wh] en de spanning [V] van het batterijblok stijgen met het aantal in serie geschakelde batterijen.

De lading [Ah] van de batterijen verandert door de seriële schakeling niet (bijv. twee in serie geschakelde 12 V/100 Ah batterijen met telkens 1.200 Wh hebben na de seriële schakeling 24 V, 100 Ah en 2.400 Wh).
De kabelset is met een 125 A zekering uitgerust. In geval van kortsluiting onderbreekt de zekering het stroomcircuit en verhindert ze nog meer beschadigingen.

Meteen na de installatie van de batterijen gebruikt u de gasbediening/helmstok om informatie over de batterijbank naar de boordcomputer van de motor te sturen (hoofdstuk 5.3, set-up-modus). Op die manier kan de boordcomputer laadstand en reikwijdte bepalen.



- Serieel en parallel geschakelde batterijen moeten steeds dezelfde laadtoestand hebben. Gebruik daarom voor de schakeling uitsluitend gelijksoortige batterijen (dezelfde capaciteit, dezelfde ouderdom, dezelfde fabrikant, dezelfde laadtoestand) en laad elke batterij afzonderlijk aan de acculader op tot ze volledig is opgeladen, alvorens ze te schakelen. Ladingsverschillen kunnen tot extreem hoge compensatiestromen leiden die kabels en aansluitstekkers of de batterij zelf overbelasten. In extreme gevallen kan daardoor brand- en verwondingsgevaar ontstaan.
- De kabeldoorsnede voor schakelingen van batterijen moet 25 mm² bedragen. Let erop dat de batterijpolen proper en vrij van corrosie zijn.
- Trek de schroeven van de batterijklemmen voor de bevestiging aan de batterijpolen vast aan.
- Als u de boot gedurende een langere periode verlaat, moet de batterij uitgeschakeld worden.

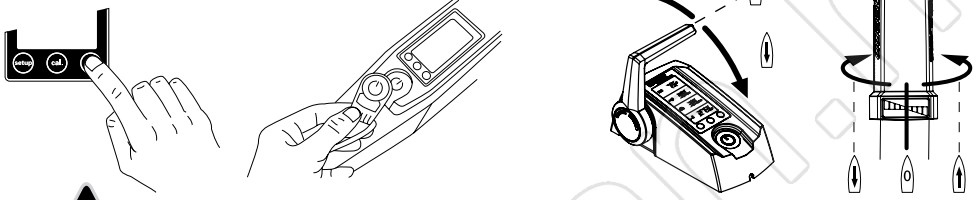
Boman.nl

5. Bediening

5.1 Varen

Om de motor te starten, schakelt u hem in, legt u de magneetpin op de juiste plaats en draait u de gasbediening/helmstokhandgreep uit de stoppositie naar de gewenste richting.

1. **2.** **3.**



- De magneetpin kan de werking van pacemakers beïnvloeden. Houd de magneetpin op minstens 50 cm afstand van pacemakers. De magneetpin kan elektronische en magnetische instrumenten beïnvloeden (bijv. kompas). Controleer de invloed op de instrumenten aan boord alvorens u vertrekt.
- Plak of bind de magneetpin niet aan de gasbediening/helmstok.
- Doe het touw van de magneetpin rond uw pols of bevestig het aan uw zwemvest.
- Controleer de werking van de magneetpin voor iedere tocht.

- De magneetpin kan magnetische informatiedragers wissen (vooral kredietkaarten, EC-kaarten, enz.). Houd de magneetpin op voldoende afstand van magnetische informatiedragers.



5.2 Multifunctioneel display

De gasbediening/helmstok is met een geïntegreerd display resp. een boordcomputer en drie knoppen uitgerust. Als u gedurende 1 seconde op de aan/uit-toets drukt, zet u de motor in werking. Door opnieuw gedurende 1 seconde op de toets te drukken (opmerking: na 5 seconden drukken worden de batterijen Power 26-104 uitgeschakeld) wordt de motor opnieuw uitgeschakeld. U kunt de motor in iedere status uitschakelen. Na 1 uur zonder activiteit wordt het systeem automatisch uitgeschakeld. Door opnieuw op de toets te duwen, kan hij opnieuw in werking worden gezet. Met de „set-

up“-toets hebt u de mogelijkheid de eenheden van de indicatie in te stellen.
Volg de in 5.3 beschreven stappen.



Indicatievoorbeeld bij normale werking:

batterij-laadstand in percent

resterende reikwijdte bij actuele snelheid

snelheid over de grond

actueel elektriciteitsverbruik in watt



Andere indicaties:
Drive slowly: verschijnt als de accucapaciteit < 30% is.

Charging: De GPS-module die in het accupack is geïntegreerd, zoekt satellietsignalen om de snelheid te bepalen. Zo lang er geen GPS signaal wordt ontvangen, geeft de indicatie in het tweede veld altijd de „Resterende looptijd bij actuele snelheid“ (tijdindicatie) aan. Ook een kloksymbool wordt weergegeven. Als de resterende looptijd groter is dan 10 uur, wordt de resterende looptijd in volledige uren aangegeven. Als de tijd kleiner is, worden uren en minuten aangegeven. De GPS-module beëindigt de zoekopdracht, als gedurende vijf minuten geen signaal werd ontvangen. Om de zoekopdracht opnieuw te activeren, moet het systeem aan de aan/uit toets van de helmstok worden uit- en aangeschakeld.

Stop Dit symbool verschijnt, als de helmstok of het gaspedaal naar de middelste positie (stoppositie) moet worden gebracht. Dat moet worden uitgevoerd alvorens u kunt vertrekken.

Verschijnt bij een te hoge temperatuur van de motor of de batterijen (bij werking met Power 26-104). De motor regelt in dat geval het vermogen zelf terug.

Error: Bij een fout verschijnt in het onderste veld het symbool „Error“ en wordt er een foutcode aangegeven. De code geeft het veroorzakende onderdeel en de fout van het onderdeel aan. Meer details over de foutcodes vindt u in het hoofdstuk 5.3.4.
Als de laadstand lager is dan 30%, klinkt er drie keer een signaal (alleen bij Cruise T-helmstok). Het signaal wordt herhaald, als de laadstand lager is dan 20% resp. 10%.

Boot-an.nl

Als de laadstand bij het inschakelen lager is dan 30%, klinkt het signaal eveneens.



De laadstand van de accu moet onderweg steeds gecontroleerd worden.

5.3 Gasbediening (Cruise R)/helmstok (Cruise T) met geïntegreerd display en magneetpin

5.3.1 Set-up, gebruik en kalibrering van de batterijindicatie

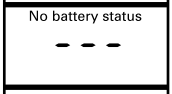
5.3.1.1 Set-up van de batterijindicatie

De volgende set-up-stappen moeten vóór de eerste inwerkingstelling uitgevoerd worden:

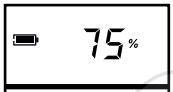
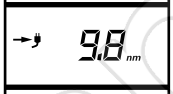
1. Door gedurende 3 seconden op de „set-up"-toets te drukken gaat u naar het set-up-menu.
2. Om te beginnen kunt u de eenheden waarin de resterende reikwijdte wordt aangegeven, selecteren. Door op de „cal"-toets te drukken, kunt u kiezen uit gegevens in kilometer, Amerikaanse mijlen, zeemijlen en uren. Door nogmaals op de „set-up"-toets te drukken, bevestigt u uw keuze.
3. Dan kunt u de snelheidsindicatie instellen. Hier kunt u kiezen uit kilometer per uur, mijlen per uur en knopen. De keuze wordt opnieuw gemaakt door op de „cal"-toets te drukken. Door nogmaals op de „set-up"-toets te drukken, bevestigt u uw keuze.
4. Vervolgens kiest u of de batterijindicatie in volt of in percent moet worden aangegeven.
5. Daarna voert u informatie over de batterijuitrusting in de boordcomputer in. Start met de indicatie of de motor met lithium-batterijen of met gel-batterijen resp. AGM-batterijen is verbonden. Selecteer de indicatie „Li" voor lithium, resp. „Pb" voor gel-batterijen of AGM-batterijen. Door op de „set-up"-toets te drukken, bevestigt u uw keuze.
6. Ten slotte geeft u de grootte van de batterijbank aan, waarmee de motor is verbonden. Voer daarvoor het aantal ampère-uren van de batterijbank in. Omdat de selectie een heel aantal mogelijke waarden bevat, gebeurt de keuze van de waarde met het gaspedaal. Als u op de „set-up"-toets drukt, bevestigt u de keuze en verlaat u het set-up-menu. Let erop dat bijv. een batterijbank met 2 serieel geschakelde batterijen met ieder 12 volt en 200 Ah een totale capaciteit van 200 Ah bij 24 volt heeft (en niet van 400 Ah).

De indicatie van de capaciteit in percent evenals de resterende reikwijdte kan pas na de volledig uitgevoerde set-up en de eerste kalibrering (hfdst. 5.3.2.2) worden aangegeven.

Indicatievoorbeeld bij normale werking, als er geen set-up werd uitgevoerd:

	batterijspanning (knippert vanaf 11,2 V per loodbatterij)
	kan niet worden aangegeven
	snelheid over de grond
	actueel elektriciteitsverbruik in watt

Indicatievoorbeeld bij normale werking:

	laadstand van de batterij (knippert vanaf 50% resterende capaciteit)
	resterende reikwijdte bij actuele snelheid
	snelheid over de grond
	actueel elektriciteitsverbruik in watt

Bootmail.nl

5.3.1.2 Gebruik en kalibrering van de batterijindicatie

Als u de batterijinformatie in het set-up-menu invoert, kent de boordcomputer de capaciteit van de batterijbank die ter beschikking staat. Tijdens het varen meet de boordcomputer de verbruikte energie en bepaalt op die manier de nog resterende lading van de batterij in percent en de resterende reikwijdte op basis van de actuele snelheid.
Voor de resterende lading is het alleen relevant hoeveel energie van de volledig geladen batterij werd ontnomen.
Bij de berekening van de resterende reikwijdte wordt ermee rekening gehouden dat de loodbatterijen bij hogere stromen niet hun volledige capaciteit maar slechts een deel ervan kunnen afgeven. Afhankelijk van de batterijen kan dit effect ertoe leiden dat de laadstandindicatie van de batterij nog een relatief hoge laadstand in percent weergeeft, terwijl uw resterende reikwijdte bij vol gas erg klein is. Door langzamer te varen kunt u de batterijlading die nog ter beschikking staat in dit geval benutten.

Om de indicatie van de laadstand van de batterij en de resterende reikwijdte van uw Cruise te benutten moet u in twee punten meewerken:

1. **Steeds wanneer u met een volledig geladen batterij begint te varen, deelt u de boordcomputer mee dat de batterijen volledig zijn geladen.** Dat doet u**, door voor het begin van de tocht op de „cal"-toets te drukken**. In het display verschijnt voor de laadstand de waarde 100%. **U bevestigt de waarde door nogmaals op de „cal"-toets te drukken** en verlaat op die manier het kalibreringsmenu. Omdat diepe ontladingen van loodbatterijen de levensduur van de batterijen vermindert, raden wij u aan, indien mogelijk, steeds met volledig geladen batterijen te beginnen varen. Als u de motor aanzet zonder dat u de batterijen sinds het laatste gebruik heeft geladen (bijv. als u het varen onderbreekt of na een korte tocht), neemt de boordcomputer de laatste opgeslagen laadstand over en berekent van daaruit de volgende laadstanden en reikwijdten verder. Als u de batterijen slechts gedeeltelijk heeft geladen, gaat de boordcomputer ten onrechte uit van de laatste opgeslagen laadstand en onderschat uw lading en reikwijdte.

2. **Voer bij het begin van ieder seizoen een kalibrering uit, zodat de boordcomputer het ouder worden van uw batterijbank kan analyseren en er rekening mee kan houden.** Dat doet u door de **volledig geladen batterijbank** een keer per seizoen zodanig leeg te varen dat de resterende **reikwijdte**, die in het display wordt aangegeven, **kleiner dan 5 km** is. **Daarbij moet u gedurende het laatste uur met een vermogen van 400 watt of minder varen**. Als aan de bovenstaande voorwaarden is voldaan (1 uur werking met 400 watt of minder en resterende reikwijdte kleiner dan 5 km), wordt de motor automatisch uitgeschakeld. U kunt de kalibrering comfortabel uitvoeren terwijl de boot

bijv. in de haven is aangemeerd. Let er echter wel op dat de hoofdschakelaar door het stoppen van de motor niet automatisch wordt uitgeschakeld. Als u met een kleinere laadstand en een lagere snelheid op het water onderweg bent, kan de motor meteen opnieuw worden aangezet en kan worden verder gevaren, nadat het uitschakelen van de motor het einde van de kalibrering heeft aangekondigd.

Door de kalibrering leert de boordcomputer hoeveel de batterijbank, die de motor van stroom voorziet, aan capaciteit door het ouder worden heeft verloren. Bij de berekening van toekomstige laadstandindicaties in percent en reikwijdten wordt met deze waarden rekening gehouden. De boordcomputer overschrijft daarbij de waarden van de ampère-uren van uw batterijbank in het set-up-menu. Als u meer wilt weten over het ouder worden van uw batterijen, kunt u naar het set-up-menu gaan en daar de aangegeven waarde van de ampère-uren van uw bank lezen en de waarde met de oorspronkelijk door u ingestelde waarde vergelijken. Zo kunt u de toestand van uw batterijbank evalueren. Let erop dat u de waarde die bij de kalibrering werd ingesteld, niet wijzigt, omdat de boordcomputer anders van foutieve voorwaarden uitgaat.



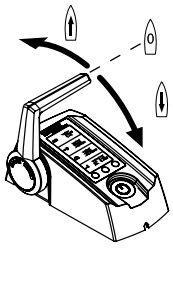
- Neem bij gebruik van de motor met loodbatterijen (gel-batterijen of AGM-batterijen) in acht dat de aangegeven waarden voor de reikwijdte zijn gebaseerd op gemiddelde vermogenskarakteristieken van verschillende batterijen. Loodbatterijen zijn in erg verschillende kwaliteitsuitvoeringen te verkrijgen. Daarom kan de indicatie van de resterende reikwijdte voor loodbatterijen niet exact zijn.
- Foutieve informatie over de laadstand (twee keer op de „cal"-toets drukken als de batterijen niet volledig geladen zijn) leidt tot een overschatting van de batterijlaadstand en van de reikwijdte door de boordcomputer.
- Voer bij het begin van ieder seizoen een kalibrering uit, zodat de boordcomputer met het ouder worden van uw batterijbank rekening kan houden.
- Met andere verbruikers die aan de stroomtoevoer van de motorbatterij zijn aangesloten, kan bij de berekening van de resterende laadstand en de reikwijdte geen rekening worden gehouden. De laadstand van uw batterijen en hun resterende reikwijdte zijn in dat geval kleiner dan in het display wordt aangegeven.
- Als de batterijbank tijdens het varen (bijv. door zonnesystemen, windmolens of generatoren) wordt geladen, kan de boordcomputer daar geen rekening mee houden. De laadstand van uw batterijen en hun resterende reikwijdte zijn in dat geval groter dan in het display wordt aangegeven.

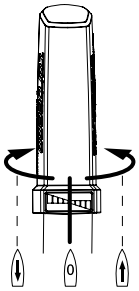
5.3.2 Buitengewone functies/noodsituaties

U kunt uw motor op 3 verschillende manieren stoppen:

1.

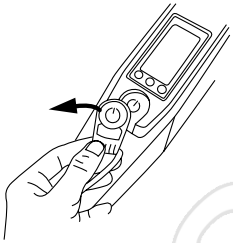
Gasbediening/helmstok naar de stoppositie brengen





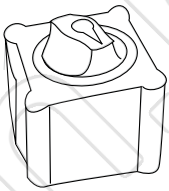
2.

Magneetpin aftrekken



3.

Batterijhoofdschakelaar naar de „OFF“ resp. nulpositie brengen



5.3.3 Foutmelding/foutdiagnose



- Reparatiewerkzaamheden kunnen uitsluitend door goedgekeurde Torqeedo servicepunten worden uitgevoerd. Eigen reparatie- en ombouwpogingen hebben een direct garantieverlies tot gevolg.
- Neem in acht dat de garantie wegvalt als de pyloon of de binnenste staartkopafdekking wordt geopend.
- Neem in geval van garantie de garantie-instructies in het begin van deze gebruiksaanwijzing in acht.

Boatman.nl

Indicatie	Oorzaak	What to do
E02	stator te hoge temperatuur (motor oververhit)	motor kan na een korte wachttijd (ca. 10 minuten) langzaam opnieuw in gang worden gebracht. Contact opnemen met Torqeedo Service.
E05	motor/propeller blokkeert	hoofdschakelaar naar "OFF"-positie brengen. blokkering opheffen en propeller manueel een omdraaiing verder draaien. Steek de motorkabel opnieuw in.
E06	spanning aan de motor te laag	lage laadstand van de batterij. Motor kan eventueel vanuit de stoppositie langzaam verder varen.
E07	overstroom aan de motor	met laag vermogen verder varen. Contact opnemen met Torqeedo Service.
E08	te hoge temperatuur printplaat	motor kan na een korte wachttijd (ca. 10 minuten) langzaam opnieuw in gang worden gebracht. Contact opnemen met Torqeedo Service.
E21	kalibrering helmstok fout	• nieuwe kalibrering uitvoeren: gedurende 10 seconden „cal"-toets indrukken • in het display verschijnt "cal up": helmstok met vol gas vooruit, vervolgens „cal"-toets indrukken. • in het display verschijnt „cal stp": helmstok naar de middelste (stop)positie brengen, vervolgens „cal"-toets indrukken. • in het display verschijnt „cal dn": helmstok met vol gas achteruit, vervolgens „cal"-toets indrukken.
E22	magneetsensor defect	nieuwe kalibrering uitvoeren (zie E21)
E23	waardenbereik fout	nieuwe kalibrering uitvoeren (zie E21)
E30	communicatiefout motor	controleer de steekverbinding van de motorkabel. controleer of de motorkabel beschadigd is.
E32	communicatiefout helmstok / gasbediening	controleer de steekverbindingen van de datakabels. controleer de kabel.
E33	algemene communicatiefout	controleer de steekverbindingen en de kabels. schakel de motor uit en opnieuw aan.
E41, E42	foutieve laadspanning	Gebruik een Torqeedo voedingseenheid. Als de fout ondanks het gebruik van een Torqeedo voedingseenheid nog voorkomt, dient u enkele uren te wachten. De accu bouwt de overlading intern af. Als de fout dan nog steeds optreedt, neem dan contact op met de Torqeedo service.
E43	accu leeg	accu laden. motor kan evt. vanuit de stoppositie langzaam verder varen.
E45	overstroom accu	motor uitschakelen en opnieuw inschakelen. De indicatie van de batterij en de reikwijdte zijn na deze fout niet meer correct tot de accu opnieuw volledig wordt geladen.
E46	fout werktemperatuur accu	accucellen buiten werktemperatuur tussen -20°C en +60°C. Na een temperatuurstabilisatie kan de motor opnieuw verder varen.
E 48	temperatuurfout laden	accu laten afkoelen, lading wordt voortgezet, als celtemperatuur tussen 0°C en +45°C ligt.
Andere foutcodes	defect	Contact opnemen met Torqeedo Service en foutcode meedelen.
Geen indicatie in het display/ Geen knipperen tijdens het opladen	Accu laadt niet	Contact opnemen met Torqeedo Service.

Bottenen

5.4 Spiegelbevestiging

Met het **kantelmechanisme** kunt u zowel de motor kantelen als ook trimmen.

Door de motor te kantelen kan hij uit het water worden genomen (bijv. bij niet-gebruik of bij het aanlanden van de boot bij geringe waterdiepte).

Door het trimmen kan de motor optimaal tegenover de wateroppervlakte worden geplaatst. Daarvoor zijn 4 mogelijke trimposities voorzien.

Het kantelen en trimmen van de motor is in hoofdstuk 4.1 beschreven.

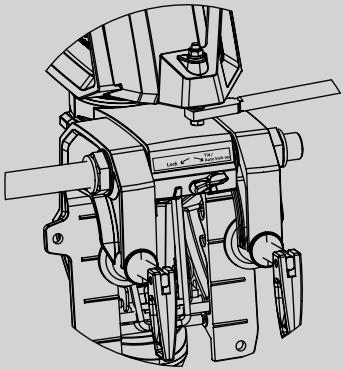
Met de kip-arrêteerhefboom in de „Tilt/Auto kick-up“ positie wordt de motor bij contact met de bodem automatisch omhoog gekanteld. In die positie kan niet met vol gas achteruit worden gevaren.

In de positie „Lock“ is het automatische omhoog kantelen uitgeschakeld. Met vol gas achteruit varen is mogelijk.



- Let er steeds op dat de kip-arrêteerhefboom bij het achteruit varen in de positie „Lock“ staat.





Bootmen.nl

5.5 Pyloon

n de pyloon zijn de **motor** en de **elektronische controller** ondergebracht. Die zorgen voor het aandrijvingsvermogen. Bovendien zijn verschillende beveiligingsfuncties geïntegreerd:

1. **Temperatuurbeveiliging:** Als de motor te warm wordt, vermindert de motorcontroller het vermogen van de aandrijving tot er een temperatuurevenwicht is tussen warmte die ontstaat en warmte die wordt afgevoerd. Boven een kritieke temperatuur stopt de motor en in het display verschijnt de foutcode E02 of E08.
2. **Onderspanningsbeveiliging**: Als de spanning kleiner is dan 18 V (Cruise 2.0) / 36 V (Cruise 4.0), schakelt de motorcontroller de aandrijving uit om een diepteontlading van de batterijen te verhinderen. In het display verschijnt de foutcode E06.
3. **Blokkeerbeveiliging**: Als de propeller geblokkeerd is of klem zit, zou de synchroonmotor te veel stroom opnemen. In dat geval wordt de motor ter beveiliging van de elektronica, de motorwikkeling en de propeller binnen een paar honderdsten van seconden uitgeschakeld. Nadat de blokkering is opgelost, kan de motor opnieuw worden ingeschakeld. In geval van een blokkering verschijnt in het display de foutcode E05.
4. **Kabelbreukbeveiliging**: Als de verbindingskabel beschadigd is, d.w.z. als de verbinding met de gasbediening is onderbroken, start de motor niet of stopt hij. Er verschijnt een foutcode in het display.
5. **Versnellingscontrole**: De veranderingssnelheid, waarmee het toerental van de propeller zich aan de veranderde gaspositie aanpast, is begrensd om mechanische aandrijvingsonderdelen te beschermen en korte stroompieken te vermijden.



- Bij storingen in de werking van de motor verschijnt er een foutcode in het display. Als de storing is opgelost, kan de motor vanuit de stoppositie opnieuw worden gestart. Beschrijvingen en details vindt u in par. 5.3.4.

De **vin** ondersteunt stuurbewegingen en beschermt de propeller bij bodemcontact.



- Laat de motor uitsluitend lopen, terwijl de propeller zich onder water bevindt. Bij werking in de lucht worden de asdichtingsringen, die de motor aan de tandwielas afdichten, beschadigd. Bij langere werking in de lucht kan de motor zich ook zelf oververhitten.
- Na gebruik moet de motor steeds uit het water worden genomen. Dat kan via het kantelmechanisme van de spiegelbevestiging gebeuren.

6. Demontage

1. Verwijder de magneetpin van de gasbediening (Cruise R)/van de helmstok (Cruise T) en schakel de motor met de "aan/uit"-toets op het display volledig uit. Zet de batterijhoofdschakelaar in de "OFF"- resp. nul-positie.
2. Maak de steekverbinding tussen de motor, de kabelset en de gasbediening (Cruise R)/ de helmstok (Cruise T) los.
3. Hang de motor uit en leg hem op een glad oppervlak.



- De pyloon kan heet zijn.



- Let erop dat de motor droog is, alvorens u hem opbergt.
- Let erop dat de kabels niet over scherpe kanten knikken.

7. Instructies voor opberging en onderhoud

7.1 Bescherming tegen corrosie

Bij de keuze van het materiaal werd op een grote mate van corrosiebestendigheid gelet. Het meeste materiaal dat in de Cruise zit verwerkt, is zoals de meeste maritieme producten voor het bereik vrije tijd als „zeewaterbestendig" en niet als „zeewatervast" geclassificeerd.

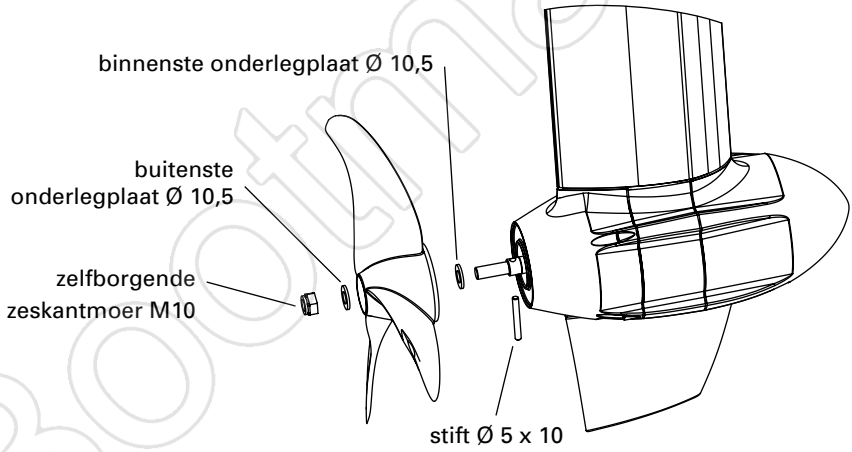


- Na gebruik moet de motor steeds uit het water worden genomen. Dat kan via het kantelmechanisme van de spiegelbevestiging gebeuren.
- Na gebruik in zout of in brak water moet de motor met vers water worden afgespoeld.
- Berg de motor uitsluitend in een droge toestand op.
- Een keer per maand moeten alle elektronische contacten met contactspray worden behandeld.

Boomen.nl

7.2 Vervangen van de propeller

1. Zet de batterijhoofdschakelaar in de "OFF"- resp. nul-positie.
2. Zelfborgende zeskantmoer aan de propeller losmaken en losschroeven.
3. Propeller met de buitenste schijf van de motoras trekken.
4. Cilinderstift uit de motoras trekken en de binnenste schijf van de motoras trekken.
5. Zet de batterijhoofdschakelaar in de positie „aan". Laat de motor langzaam lopen en controleer aan de asdichtingsring of de as scheefloopt. Neem contact op met de Torqeedo Service als de as is beschadigd of als hij scheefloopt.
6. Zet de batterijhoofdschakelaar in de "OFF"- resp. nul-positie. Een nieuwe cilinderstift in de motoras gecentreerd insteken en de binnenste schijf op de motoras steken.
7. De propeller tot aan de aanslag op de motoras steken en door te draaien de gleuf in de propeller met de cilinderstift laten overeenstemmen.
8. Plaats de buitenste schijf over de motoras en trek de zelfborgende zeskantmoer aan de propeller met de hand aan.



7.3 Overige onderhoudsinstructies

Om de motor te reinigen kunt u alle reinigingsmiddelen die voor kunststof geschikt zijn, volgens de informatie van de fabrikant, gebruiken. Cockpit-sprays die in de autosector worden gebruikt, hebben op de kunststof-oppervlakken van de Torqeedo Cruise een goede effect.

Bootman.nl

8. Garantievoorwaarden

8.1 Garantieomvang

De Torqeedo GmbH, Petersbrunner Straße 3a in D-82319 Starnberg garandeert de eindafnemer van een Torqeedo buitenboordmotor, dat het product gedurende de volgende vastgelegde dekkingsperiode vrij is van materiaal- en verwerkingsfouten. Torqeedo zal voor de eindafnemer de kosten overnemen om een materiaal- of verwerkingsfout te verhelpen. Die kostenovername geldt niet voor alle nevenkosten die door een garantiezaak ontstaan en niet voor alle overige financiële nadelen (bijv. kosten voor wegslepen, telecommunicatie, maaltijden, logies, ontgaan gebruik, tijdverlies enz.).

De garantie eindigt twee jaar na de dag van productovergave aan de eindafnemer. Van de tweejarige garantie zijn producten uitgesloten, die – ook tijdelijk – voor commerciële of officiële doeleinden werden gebruikt. Daarvoor geldt de wettelijke waarborg. Het recht op garantie verjaart na afloop van zes maanden na ontdekking van de fout.

Torqeedo beslist of foutieve onderdelen worden gerepareerd of vervangen. Distributeurs en handelaars, die reparatiewerkzaamheden aan Torqeedo-motoren uitvoeren, hebben geen volmacht om voor Torqeedo bindende verklaringen af te geven.

Slijtageonderdelen en routineonderhoudswerkzaamheden zijn van garantie uitgesloten.

Torqeedo heeft het recht garantie te weigeren, als
- de garantie niet volgens de voorschriften werd ingediend (in het bijzonder contactopname voor inzending van de goederen, een volledig ingevuld garantiebewijs en een bewijs van aankoop, vgl. garantieproces),
- het product niet volgens de voorschriften werd behandeld,
- de veiligheids-, gebruiks- en onderhoudsinstructies van de gebruiksaanwijzing niet in acht werden genomen,
- het koopobject op een of andere manier werd omgebouwd, gewijzigd of uitgerust met onderdelen of toebehoren, die niet tot de door Torqeedo uitdrukkelijk toegelaten of aanbevolen uitrusting behoren,
- voorafgaande onderhoudsbeurten of reparatiewerkzaamheden niet door door Torqeedo geautoriseerde bedrijven werden uitgevoerd of geen originele reserveonderdelen werden gebruikt, tenzij de eindafnemer kan aantonen, dat de feiten, die het recht ertoe gaven de garantie te weigeren, de ontwikkeling van de fout niet hebben begunstigd.

Naast de rechten uit deze garantie heeft de eindafnemer wettelijke garantieaanspraken uit zijn koopcontract met de handelaar, die door deze garantie niet worden beperkt.

8.2 Garantieproces

De inachtneming van het hierna beschreven garantieproces is voorwaarde voor het nakomen van garantieaanspraken.

Alvorens gereclameerde producten aan Torqeedo mogen worden teruggestuurd, moet de verzending in ieder geval met de Torqeedo Service worden afgestemd. Het contacteren kan telefonisch, per mail of per post gebeuren. Contactadressen vindt u op de achterkant van deze gebruiksaanwijzing. **Wij vragen om uw begrip dat wij niet afgestemde inzendingen van gereclameerde producten niet kunnen behandelen en dus niet kunnen aanvaarden.**

Om de garantie probleemloos te kunnen afwikkelen, vragen wij u de volgende aanwijzingen in acht te nemen:

- Voordat u ons het product toestuurt, krijgt u van onze service een RMA-nummer. **Noteer het RMA-nummer goed leesbaar op de verpakking**.
- **Voeg een ingevuld garantiebewijs aan de zending toe**. Het formulier vindt u bij deze gebruiksaanwijzing. Het garantiebewijs moet o.a. contactgegevens, informatie over het gereclameerde product, serienummer en een korte beschrijving van het probleem bevatten.
- **Voeg een aankoopbewijs aan de zending toe** (kassabon, factuur of kwitantie). Het aankoopbewijs moet vooral de aankoop en de aankoopdatum bewijzen.

Om de motor naar het servicepunt op te sturen, raden wij u aan, de originele Torqeedo-verpakking te bewaren. Als u die niet meer heeft, kunt u een verpakking nemen die beschadigingen tijdens het transport voorkomt, omdat die niet tot de garantie behoren.

Voor bijkomende vragen over het garantieproces staan wij u graag ter beschikking onder de coördinaten die op de achterkant staan vermeld.

Boot1en.nl

9. Toebehoren

artikelnr.	product	beschrijving
1204-00	**kabelsetverlenging Cruise**	verlenging voor Cruise kabelset, 2 m lengte, volledig met twee hoogstroomstekkers
1217-00	**Twin Cruise Supplement**	voor dubbele motoren met Cruise 2.0 R en 4.0 R modellen, bestaande uit aluminium dubbele gaspedaal met dual info-display en 56 cm verbindingsstaaf voor twee motoren
1915-00	**reservepropeller Cruise R v8/350**	voor Cruise modellen vanaf productiejaar 2009 (serienummer > 5000), langzamere snelheid, lager rendement, grotere stuwkracht
1916-00	**reservepropeller v19/p4000**	voor Cruise modellen vanaf productiejaar 2009 (serienummer > 5000), sneller, efficiënter, gras afwijzend
1923-00	**reservepropeller v30/p4000**	voor Cruise modellen vanaf productiejaar 2009 (serienummer > 5000), voor drijftochten met lichte boten
2103-00	**Power 26-104**	lithium high performance batterij, 2.685 Wh, nom. spanning 25,9 V, lading 104 Ah, gewicht 25 kg, inclusief batterij-management-systeem met geïntegreerde beveiliging tegen overlading, kortsluiting, diepteontlading, verpolen, oververhitting en onderdompeling; waterdicht IP 67
2206-00	**laadtoestel 350 W voor Power 26-104**	laadvermogen 350 W, laadt de Power 26-104 op 11 uur van 0 naar 100%, waterdicht IP 65
2304-00	**aan-/uitschakelknop voor Power 26-104**	schakelaar voor het activeren en deactiveren van de Power 26-104, IP 67, met LED-indicatie aan/uit-status; de aan-/uitschakelknop is nodig, als de Power 26-104 zonder Cruise buitenboordmotor wordt gebruikt
1921-00	**kabelverlenging gasbediening, 1,5 m**	verlengingskabel voor Travel 503/1003, Ultralight en Cruise modellen, maakt een grotere afstand tussen gaspedaal/helmstok en motor mogelijk
1922-00	**kabelverlenging gasbediening, 5 m**	zoals 1921-00, lengte 5 m
1919-00	**lange helmstokarm**	langere helmstokbuis, 60 cm lengte, voor Travel- en Cruise T-modellen

Boot Parts

10. Buitenwerkingstelling van het product / Recycling



De Torqeedo Cruise motoren zijn volgens de EG-richtlijn 2002/96 geconstrueerd. Die richtlijn regelt de recycling van elektrische en elektronische toestellen om het milieu te beschermen.

U kunt, in overeenstemming met de regionale voorschriften, de motor op een verzamelplaats afgeven. Van daaruit wordt hij op een vakkundige manier gerecycled.

Torqeedo Service Center

Allemagne, Autriche, Suisse:
Duitsland, Oostenrijk, Zwitserland:

Torqeedo GmbH
– Service Center –
Friedrichshafener Straße 4a
82205 Gilching - Germany
service@torqeedo.com
T +49 - (0)8151 - 268 67 -26
F +49 - (0)8151 - 268 67 -29

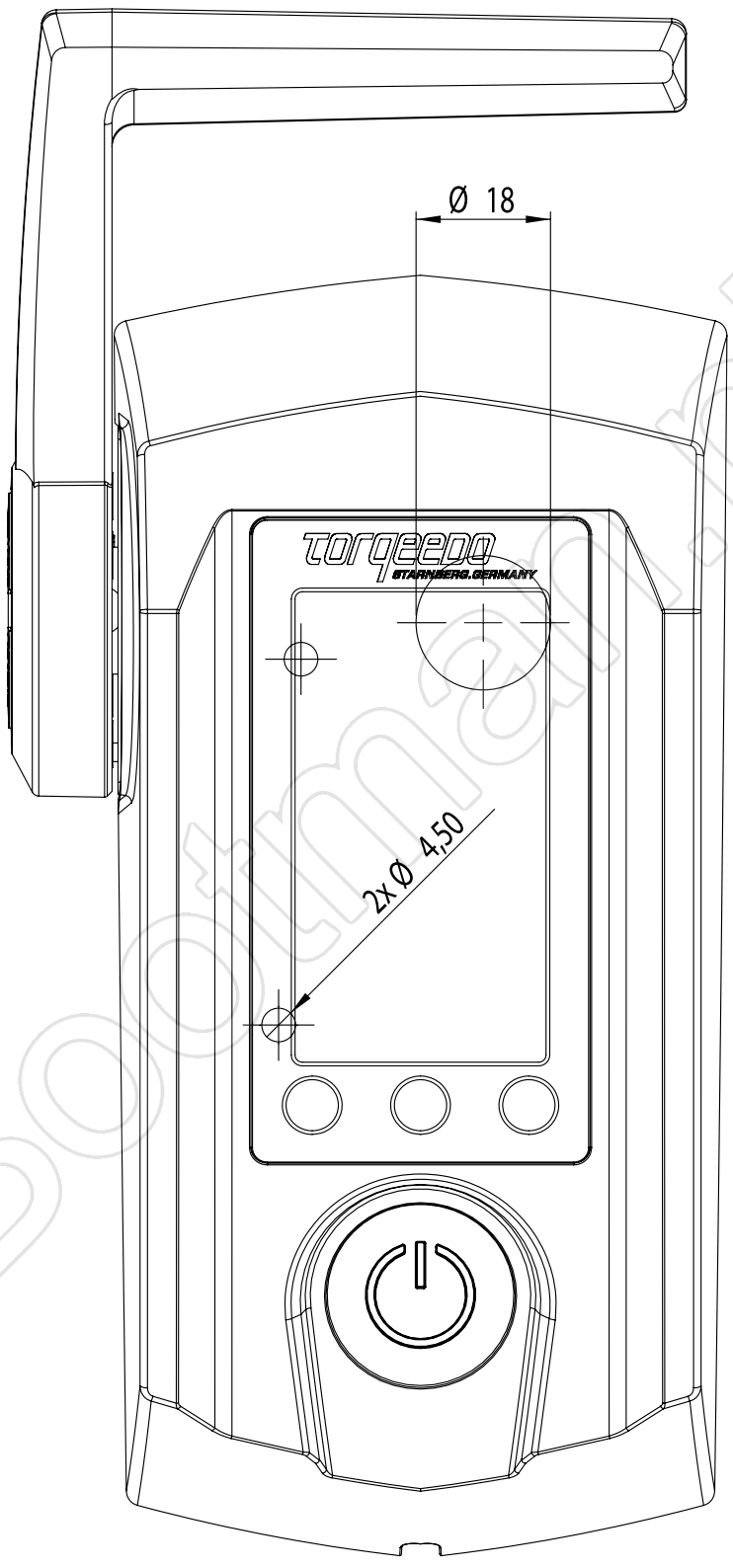
Amérique du Nord:
Noord-Amerika:

Torqeedo Inc.
171 Erick Street, Unit A-1
Crystal Lake, IL 60014 - USA
service_usa@torqeedo.com
T +1 – 815 – 444 88 06
F +1 – 847 – 444 88 07

Tous les autres pays
Coordonnées des centres de support dans le monde sous www.torqeedo.com à l'endroit „Service Center"

Alle andere landen:
Contactadressen van internationale servicepunten staan op www.torqeedo.com onder de rubriek „Service Center" vermeld.

Bootman.nl


Ø 18
torqeedo
STARNBERG.GERMANY
2x Ø 4,50

Torqeedo Service Center

Allemagne, Autriche, Suisse:
Duitsland, Oostenrijk, Zwitserland:

Torqeedo GmbH
– Service Center –
Friedrichshafener Straße 4a
82205 Gilching - Germany
service@torqeedo.com
T +49 - (0)8151 - 268 67 -26
F +49 - (0)8151 - 268 67 -29

Amérique du Nord:
Noord-Amerika:

Torqeedo Inc.
171 Erick Street, Unit A-1
Crystal Lake, IL 60014 - USA
service_usa@torqeedo.com
T +1 – 815 – 444 88 06
F +1 – 847 – 444 88 07

Tous les autres pays
Coordonnées des centres de support dans le monde sous www.torqeedo.com à l'endroit „Service Center"

Alle andere landen:
Contactadressen van internationale servicepunten staan op www.torqeedo.com onder de rubriek „Service Center" vermeld.

Bootman.nl